

# La cunvegna dals 14 da settember 1733 tanter Tarasp e Scuol

Autor(en): **Stecher, Josef Thomas**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **96 (1983)**

PDF erstellt am: **30.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234629>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# La cunvegna dals 14 da settember 1733 tanter Tarasp e Scuol

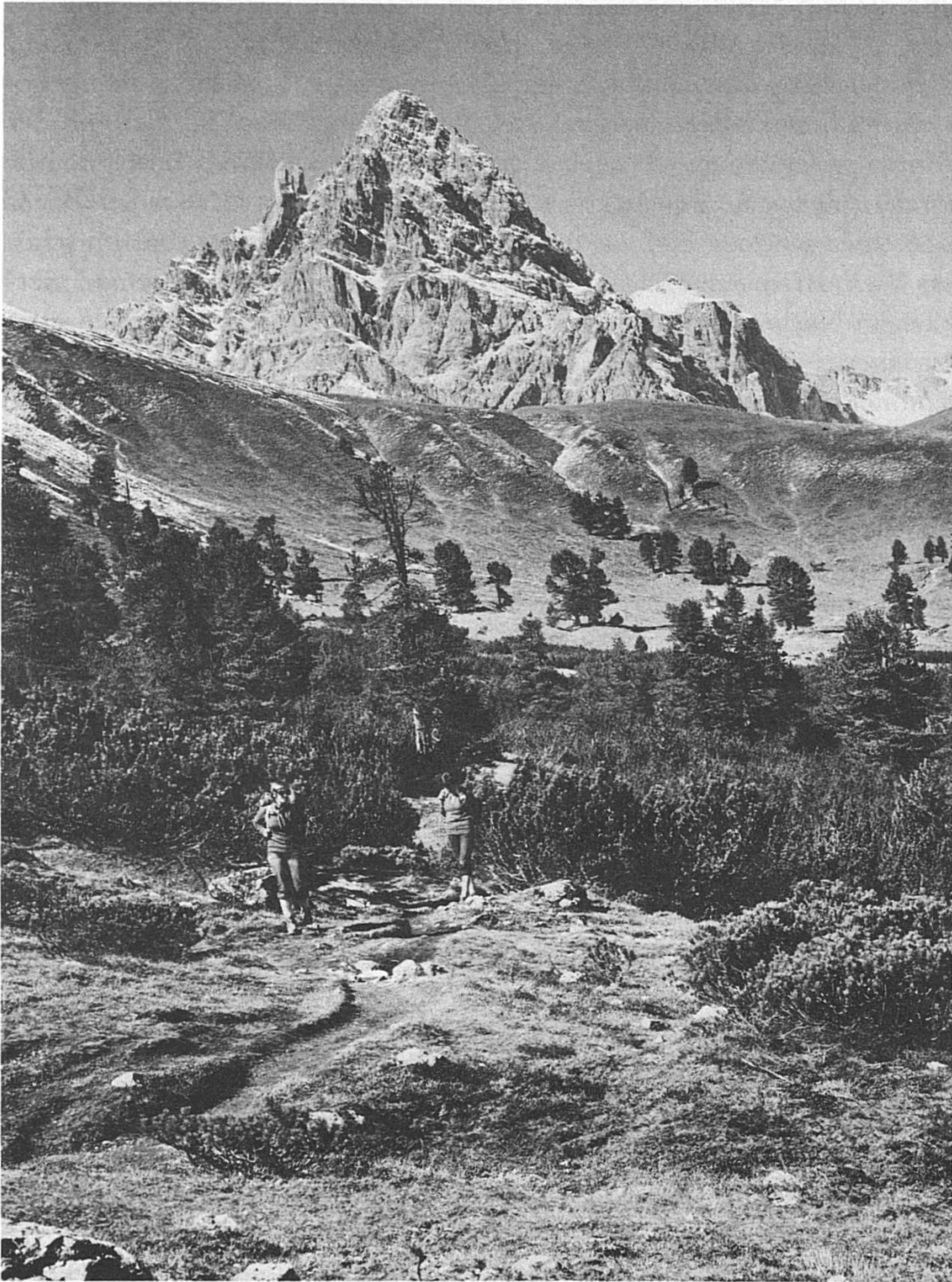
da Josef Thomas Stecher, Tarasp

## *Introducziun*

L'istoriografia saja il seguond triumf dal vendschader sur dal vendschü! Quista sentenzcha spiritusa nu vala per la cunvegna nomnada quisura, statta stipulada güst avant 250 ons. Ella as basa sün sen da güstia e da bun'incletta per las circumstanzas, e quellas d'eiran vaira cumplichadas, schi's cuschidrescha cha'ls duos cumüns, Tarasp e Scuol, s'han s-charplinat d'ürant passa 50 ons per drets territorials, drets da far laina, da pascular, da transit ed oter plü.

Fin dal 1559 avaiavan Tarasp e Scuol il dret cumünaivel da far laina e da pasculaziun sül territori da Tarasp. Davo fütan reservats as-ch e pas-ch be per Tarasp. Per la perdita dal dret da pasculaziun gnit Scuol recumpensà culla proprietà vi dals gods d'Avrona. Il terrain da tuot ils gods d'eira però uossa esclusiva proprietà da Tarasp. Ils duos cumüns giodaivan d'ur'invia insembel ils gods sün tuot il territori da Tarasp, exceptuà ils gods d'Avrona, e tantinavant cha eir Ftan ed Ardez nu posseidaivan similis drets aint in Valatscha ed Aschera.

Areguard las relaziuns da possess in Val Mingèr ans pudain nus far ün'idea per mez da l'inoltraziun dad Eustachius de Stampa, administratur dal chastè. Dal 1551 s'ha el vout cun üna petiziun al Duca d'Austria: «. . . . . Haben die Schulser in Trasper Alben hindter Pisockh eine kleine Wiese die 'Etwetter' ungemäht gestanden ist (diese Wiese ist auch dem Schloss Tarasp zugehörig gewesen, weiss nicht, wie und aus was Ursache sie an die von Schuls gekommen), welche Alp der Herrschaft Trasp zugehörig, so dass die Wiese ganz von kgl. Majestät Grund und Boden eingeschlossen ist. Sobald das Heu ab der Wiese gewesen, haben die von Trasp mit ihrem Vieh die Weide in der Wiese genossen, jetzt



Val Mingèr

sind die von Schuls zugefahren, haben einem ihrer Mitverwandten von Schuls, der die Wiese 'Mengèr' inne hat, von derselben gemein und Weide der Alp Pisock, so der kgl. Majestät zugehörig, zu kaufen gegeben und diese Wiese erweitert und haben dem Bauern so viel von der Gmain zu kaufen gegeben, dass er nicht allein die Wiese erweitert hat, sondern dort eine Behausung und Acker gebaut, so dass dieser Bauer jetzt einen schönen Hof aus derselben Wiese gemacht hat und ein schönes Vieh darauf wintert und sömmert, denen von Trasp Alpen zu merklichem Nachteil und Schaden. . . . . Die Schulser haben sie ganz aus eigener Gewalt ausgemarkt und der kgl. Majestät entzogen ohne deren oder eines Pflegers Wissen und Willen, über welche Eingriffe in die landesfürstliche Obrigkeit etc. sich die Untertanen und der Pfleger von Trasp beklagen. Denn es sind nicht über 10 oder 12 Jahre ungefähr, dass zu 'Mengèr' (Name dieser Wiese) weder Haus noch Stall gestanden noch Acker gewesen, sondern eine 'zinichtige wiss, die man meyer haisst', die oft nicht gearbeitet ist worden, welches besonders den Scharlern<sup>1</sup> wissend ist. Wo jetzt Haus, Stall etc. stehen, dies haben die Tarasper genossen. . . . . Dies tun die Schulser, um mit der Zeit die ganze Alp an sich zu ziehen zum Schaden der Herrschaft, denn der Pfleger und die Untertanen leiden grossen Mangel an Wun und Weid und haben besonders an Alpen grossen Mangel.

Der Jakob Salamon hat die Wiese Mengèr samt dem von der Gemeinde dazu gekauften und ausgemarkten seinem Bruder Men Salamon verkauft um 280 Gulden, eher mehr als minder. Schaden und Nachteil der Herrschaft Trasp, Ihr kgl. Majestät haben dadurch auch die schönsten Wälder in der Alp Pisock zu der Herrschaft Trasp gehörig entzogen. Wiewohl diese einem Pfleger und seinen Untertanen nicht gelegen sind, so sind diese Wälder doch immer, wie von alten glaubwürdigen Leuten berichtet wird, von der kgl. Majestät 'gfreit' worden zu dem Bergwerk im Scharle. Die kgl. Majestät hat auch keine schöneren Wälder, die dem Bergwerk günstiger gelegen sind, als der Wald Pisock . . . . .»

Tras la cumpra da l'Engiadina Bassa dal 1652 pudaivan uossa ils cumüns dispuoner libramaing sur dals gods, quai chi d'eira specialmaing d'interess per Scuol. Las minieras da S-charl d'eiran per part scroudadas, ils cumüns pudaivan vender laina a las salinas da Hall, grazcha al mez da

<sup>1</sup> quels da S-charl

transport sül En. Scuol pretendaiua uossa d'esser dvantà in basa da la cumpra dal 1652 il successur in dret dal Duca d'Austria eir per seis possess privat e cha'l god da Mingèr saja proprietà da Scuol cun excepziun dal terrain. Las Trais Lias sco eir l'Austria trettan la decisiun cha quista dumonda suprastetta sulettamaing ad els e chi nu fetscha dabsögn cha'ls cumüns mettan lur nas laint. Sün quai tagliettan ils da Scuol 1300 plantas aint in Mingèr e fabrichettan üna resgia giosom Mingèr ed üna in Clüsa. I saja implü gnü donagià il god da Surmottas. Ün di ün hom da Scuol chi d'eira i a manar laina sü Tarasp nun es plü tuornà a chasa. Il di davu til hajna chattà mort suot la chargia e la manadüra haja mancà. Ils da Scuol pretendaiuan cha l'hom saja gnü mordrià dals da Tarasp.

La cunvegna dals 14 da settember 1733, chi vain reprodütta qua in fuorma ün pa modernisada, ha miss accents nouvs. Però ils da Tarasp retraivan zoppadamaing laina our dal god da Surmottas. Ün di chattet l'hom da god da Scuol sü dadour il Lai Nair ad ün da seis pruoders da Tarasp chi faiva güst la chargia per ir a chasa cun üna bella pruna d'laina.

«Mo char Chasper, cha fas qua?»

«E fetsch chargia.» –

«Mo, aint il uad da Scuol!»

«E sa bain, mo e nu saveva cha tü gnias jüsta per pès.»

«Fa almain cha tü vegnas d'avent!» –

«Schi vè nan svelt e jüda'm a far la chargia.»

Ed uschè güdet l'hom da god da Scuol a far svelt la chargia al da Tarasp e til güdet our da las fouras da las Vals d'Avrona per ch'el e sia laina gnian plü svelt pussibel our dals ögls.

Il *pream da la cunvegna* ha essenzialmaing il seguaint cuntgnü: Tanter l'austriac livelà<sup>2</sup> Signuradi da Tarasp ed ils abitants sudits da quel dad üna, e la Comunità da Scuol in Engiadina Bassa da l'otra vart sun esseguidas da bliers ons innan diversas vicendaivlas cuntaisas e differenzas pervi dal cungiudimaint dals gods situats aint il Signuradi da Tarasp. Implü ha la manzunada Comunità da Scuol pretais e tscherchà da tgnair per ella il territori aint il uschè nomnà Munt e god Mingèr, eir Pisoc<sup>3</sup>. Mo uossa dessan quistas incommoditats gnir evasas. Eir per prevgnir a considerablas sdrüttas da gods e per metter term a quistas continuantas diffe-



<sup>2</sup> servitut, dovair da pajar gabellas

<sup>3</sup> Mingèr Dadaint = Alp Pisoc, Mingèr Dadoura = bain manunzà dal 1551. Hoz es la Val Mingèr üna part dal Parc Naziunal

renzas vöglia Sia Romana imperiala catolica Majestà, sco eir la lodaivla Republica retica spordscher man.

Ushè sun nomnats per Tarasp: il signur Paris conte da Wolkenstein e Frostburg, sco eir il secretari da livels Franz Antoni Lachemayr da ed ad Ehrenheim. Per Scuol: il signur Podestà e chapitani Georg Perini, il signur Landrichter barun de Vincentz ed il signur Podestà Johann Sprecher de Bernegg.

La *cunvegna* (tradütta verbalmaing):

I. A la Comunità da Scuol dess appartgnair, cunter solenna renunziaziun, da lur in ils pro'l Signuradi da Tarasp appertinents gods fin da qua juris conlignandi<sup>4</sup>, il jus territorial' in Mingèr, e quai cha a quel pertocca. Siond cha'ls cunfins dal Signuradi da Tarasp a respet da Scuol in tal guisa sun regulats, cha quels d'üna vart d'un'auetta our da la Val Corgnanca as giuondscha cul En, quala Val separa las Comunitats da Scuol e Ftan, cumainzan in la mità da l'En, ed uschè davo l'En giò infin cha'l flüm da S-charl o Clemgia cuorra aint il En as stendan; mo da là va il cunfin tras la mità dal flüm da S-charl aint infin sün üna costera nomnada dadaint las Gravas, sün üna gronda *Pedra penduossa*, quala pedra ha dad esser segnada dad uossa inavant cun ün 'X' e da là taglia<sup>6</sup> da quel fil sü infin sün la plü ota sommità dal Munt Pisoc, e da là in lingia directa infin sün quella otezzas tanter Plavna da Tarasp e Mingèr da Scuol, obain aint illas alps da Pisoc ingio chi sun trais pedras o terms; aint il prüm term vers Mingèr sta üna crusch agualiva , mo vers Plavna sta üna crusch da quista fuorma , mo il seguond term vers Scuol es segnà uschè



; il terz term es segnà sco il prüm, tanter quals terms eir da la vart da Scuol es büttà oura ün foss<sup>7</sup>; da là inavant van ils cunfins davent da quels terms vers mezdi sur la sommità aintasom Plavna ingio

cha'l territori da Scuol vers Tarasp finischa e cumainza il territori da Zernez<sup>8</sup>, implü però esa agradi, conclüt ed accordà cha la suvent manzunada Comunità da Scuol sur Plavna ed il vadret, ed uschè vers il Signuradi da

<sup>4</sup> dret da sfrüar il god insembel

<sup>5</sup> il dret vi dal terrain

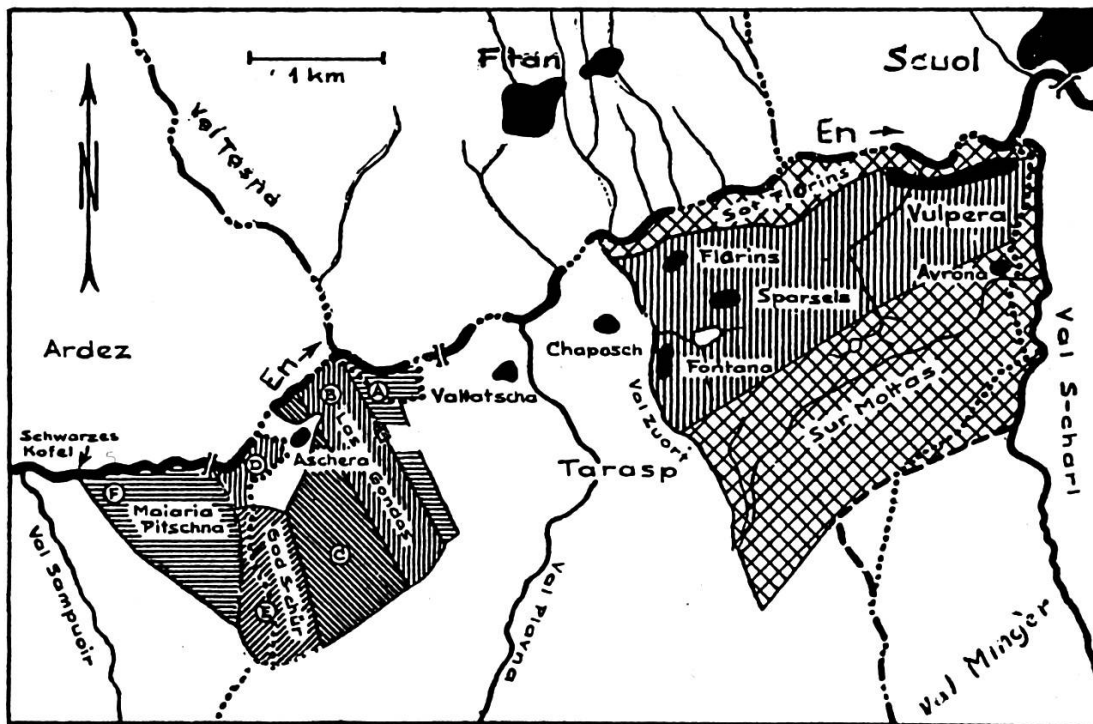
<sup>6</sup> muossa, va dad ün term a tschel




<sup>7</sup> hoz il pass, nomnà «Il Foss»

<sup>8</sup> Piz Foraz (vaira charta da Tarasp)



Tarasp nu possa far in ingüns temps dal muond üna via transibla o avertüras. Mo i vain concess a la Comunità da Scuol da la Lavetscha inaint fin pro la Pedra penduossa tuot god, as-ch (quai es pissun) e pas-ch sco per il passà eir per l'avegnir.



-  jus lignandi da Scuol
-  bains da Tarasp dadour Val Zuort
-  cunfins territorials dad hoz

II. A la Comunità da Scuol dess esser cedü virtüd l'antemanzunà proget d'accumodamaint per proprietà l'inter god da Mingèr, sco eir

III. l'uschè nomnà god d'Avrona, sco cha quel es serrà aint cun seis terms. Lapro dess la muntogna<sup>9</sup> d'Avrona as pudair s'inservir da seis bsögnaivel lainom eir da quinder inavant, però a discreziun. Uschè bain gioda la Comunità da Tarasp aint il dit god d'Avrona bricha be l'as-ch e patütsch, dimpersai eir quai cha da vegl innan es stat üsà, privat, sco infin qua, uschè eir i'l avegnir, sainza cha la Comunità da Scuol possa in quist fat far impedimaints, dimpersè possa Tarasp giodair sainza obstacul, implü

<sup>9</sup> bain, fracziun

IV. a la güst manzunada Comunità da Scuol esa assegnà amo ün oter cuntegn, mo pero be 'quo ad jus lignandi'<sup>10</sup> ed inguotta plü inavant. I vain cedü quai chi'd es in la Val Lavetscha vers Clemgia infin giò l'En, e da là infin l'aua da Zuort ingio cha quella as bütt'aint il En, tuot il god chi bada vers l'aua, sco eir quai cha da la Motta Gronda sur il bain da Vulpera in lingia directa infin pro la muotta pro ils bains chi vegnan nomnats Fontana, infin pro l'aua da Zuort e davo quell'aua sü, infin sül vadret, ed uschè quai chi'd es tanter las auas da S-charl e da Zuort, sur las lingias directas da las muottas manzunadas infin süls pizs dals munts, cha uschè in quels cuntegns a la Comunità da Scuol dess pertocker tuot la laina, bos-chaglia, tschüchas e romma (reservà quai chi's rechatta aint ils bains e prada dals da Tarasp in quist terminà district). In quel cuntegn ha la Comunità seguond manzunà relasch be il jus lignandi. Il Signuradi da Tarasp ha in quel cuntegn sco eir aint il god d'Avrona sper il jus territorial e la suveranità cun tuot ils drets anness, eir aint ils manzunats cuntegns da god cedüts danouvamaing a la Comunità da Scuol tuot as-ch, pas-ch e patütsch sco cha'ls sudits dal manzunà Signuradi da vegl innan han giodü, e plü inavant es uschè reservà e cha a quels sulets dessa pertocker. In preschentscha dad ambas parts vegnan miss terms<sup>11</sup> regulars intagliats a man dret cul custab T ed a schnestra cul custab S. Il prüm differenzchescha il jus lignandi da Tarasp e l'oter il jus lignandi da Scuol segnà in fuorma seguainta:

No. 1 Segna in Motta da la Foppa sün l'otezza tanter ils bains da Vulpera ed Avrona seguond il compass vers occidaint ad uras<sup>12</sup>  $5\frac{1}{8}$  es miss, mo quel term nun es il Terminus à quo<sup>13</sup>, dimpersai il no. 2 ingio virtüd proget pür a lingia directa vers la Motta sur ils bains nomnats Fontana dess cumanzar siond eir quist term no. 1 be il badiv<sup>14</sup> vers Clemgia parta, ed il rest quai chi's rechatta tanter la lingia directa da quist ed il term no. 2 in cunfuormità da l'antemanzunà proget es apropià als da Scuol.

No. 2 Sta sün il plü ourasom chant Craist'ota cun ils custabs surindichats ed da listessa incletta da la partiziun vers occidaint 5 uras.

No. 3 Gnit miss sül chant dadaint Craist'Ota, ha ils listess segns da quels sü sura e taglia vers listess'ura dal compass, mo per avis esa amo adüt cha

<sup>10</sup> quai chi tocca pro'l dret da far laina

<sup>11</sup> 36 terms

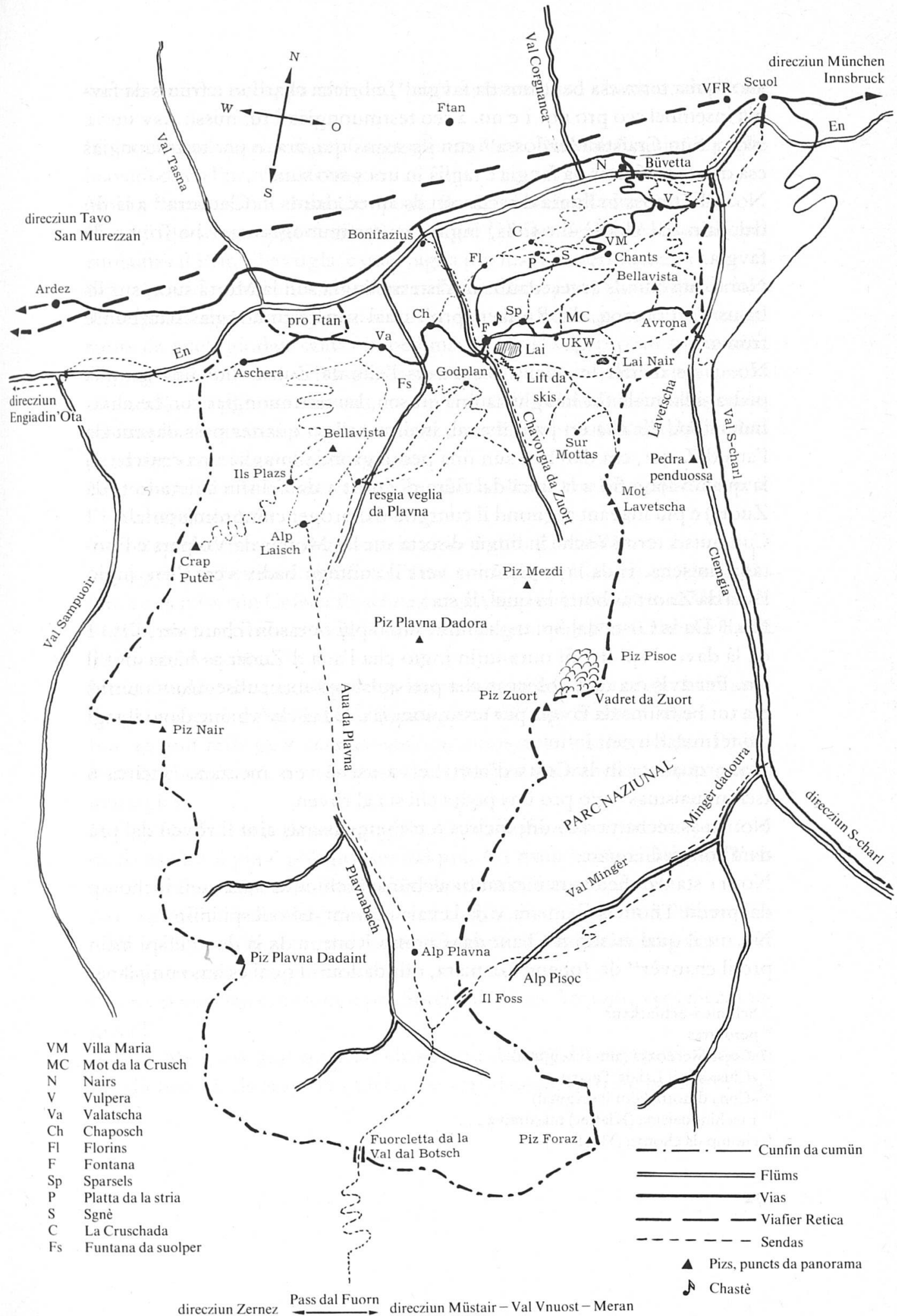
<sup>12</sup> ?

<sup>13</sup> ?

<sup>14</sup> chi bada, muossa vers



# Our da «Tarasp, ein Wegweiser», da l'autur



- VM Villa Maria
- MC Mot da la Crusch
- N Nairs
- V Vulpera
- Va Valatscha
- Ch Chaposch
- Fl Florins
- F Fontana
- Sp Sparsels
- P Platta da la stria
- S Sgnè
- C La Cruschada
- Fs Funtana da suolper

- — Cunfin da cumün
- ==== Flüms
- Vias
- Viafier Reticca
- - - - Sendas
- ▲ Pizs, puncts da panorama
- ♪ Chastè

direcziun Zernez ← Pass dal Fuorn → direcziun Müstair – Val Vnuost – Meran

suot quist term esa be früms da favgia<sup>15</sup>, e bricha charbun e früms da favgia insembel sco pro no. 1 e no. 2 sco testmuongias<sup>16</sup> füt miss.

No. 4 Sün Craista Mezdossa<sup>17</sup> cun ils segns quisura, e per testmuongias esa dovrà be früms da favgia e taglià in ura 5 sco sura.

No. 5 Füt miss in lingia directa cun ils antecedaints in Clausura<sup>18</sup> a la fin dal bain dal chastè dit Clüs, ingio per testmuongias sun be früms da favgia.

No. 6. Sta cun ils antecedaints in l'istessa lingia sün la Motta suot, sur ils bains da Fontana, dit Runket, pro'l qual sun testmuongias charbun e früms.

No. 7 As mettet in quella costa vers l'aua da Zuort suot üna gronda pedra, illa quala füt intagliada üna crush, las testmuongias sun be charbun, siond eir cha ün pa plü aval, incirca trais o quatter pass davent da l'aua d'Zuort, esa darcheu sün üna pedra gronda intaglià üna crush, da la quala vaja infin a la mità dal flüm d'Zuort e da là infin sül vadret (da Zuort) e plü inavant seguond il cuntgnü dal proget cumpromissarial.

Cun quists terms uschè in lingia directa sur las Mottas da Vulpera e Fontana finischa. E da là as chamina vers il cuntegn badiv vers l'En, ingio l'aua da Zuort as bütta in quel, là sta

No. 8 Da la Costa dal Spi taglia infin sün il plü ourasom chant vers l'En e da là davò il spi dal fil oura infin ingio cha l'aua d'Zuort as bütta aint il En. Per avis esa dad observar cha pro quists e tuots subseguints terms esa tut be früms da favgia per testmuongias. Ed uschè va que davò il tagl dal term dad avant infin

No. 9 qual sta in la Costa d'hott<sup>19</sup> e va uschè vers mezzanot incirca 6 tschinquaismas<sup>20</sup> giò pro üna pedra chi sta al röven.

No. 10 as rechatta, sco dit, incirca 6 tschinquaismas aint il röven dal prà da Thomas Giamara.

No. 11 sta darcheu vers mezzanot alchünas tschinquaismas aint il chomp dal predit Thomas Giamara, e da là vaja inavant davò il spi infin

No. 12 il qual es sün il Chant dal Chomp Runc, e da là davò il spi infin pro il chanvèr<sup>21</sup> da Johann Giamara, our dadour il qual es amo ün planet

<sup>15</sup> Schmied-Schlacken?

<sup>16</sup> perdüttas

<sup>17</sup> «Crest Merdoza» (aint il original)

<sup>18</sup> «Clüs» sur il Lai da Tarasp

<sup>19</sup> «Cona d'hott» (aint il original)

<sup>20</sup> 1 tschinquaisma (Klafter) masüraiva . . .

<sup>21</sup> chomp da chonva (Hanf)

surcreschü da tscheppa toccond pro'l antemanzunà chanvèr, da là in-  
avant vaja davo l'ur infin

No. 13 il qual sta aint il prà Geret appartenent a Nicolo Arquint, e taglia  
inavant davo l'ur, vers daman.

No. 14 es miss sün il chant Campo de Bosch, da là taglia inavant infin

No. 15 Quist es tschantà sün l'otezza dal Campo de Pradè, suot il qual  
cumainza il Plan Chavrigls, e quel taglia plü inavant vers daman i'l

No. 16 chi'd es tschantà sül prüm tschaint Chompnouv in lingia directa  
da la prada sur Chavrigls, mo sainza don dals bains possan ils posses-  
suors da quels giodair sainza impedimaint. Da là vaja pro ün spelm suot  
Chompnouv sül qual es intagliada üna crusch. E siond cha'ls da Scuol in  
ün oter spelm plü inavant vers no. 17, cunter la volontà dad ambas cumi-  
schiuns han cumanzà a tagliar ün'otra crusch, schi vain quella dad ambas  
parts declarada per nolla ed inguotta.

No. 17 sta sün la muotta ourasom, ditte Motta Pradal, spondiva vers  
l'En e taglia alura i'l

No. 18 qual term es miss giosom la muotta ditte Craist'Ota.

No. 19 es darcheu miss sün Craist'Ota, pero ün pa plü ot co quel no. 18.

No. 20 es miss sün Craista Pitschna e taglia sur la val via, ditte la Val da la  
Foppa, via vers il chant vers Scuol, vers il term miss aint il chomp Runc  
da Nicolo Arquint.

No. 21. taglia tras quella bos-chaglia via sur quel spi giò pro'l chant suot  
dal prà majer dad Apollonia Giamara, in la val ditte Val S-charsa.

No. 22 gnit miss güst vers daman, chi muossa vers la fin dal prà Pradè;  
suot quel term no. 22 esa miss duos plattas da mincha vart sco test-  
muongias.

No. 23 Da quel vaja davo il spi giò in la Vallaina infina pro üna pedra, la  
quala es aint il piz il plü giosom dal prà. Na main bain visibel gnit miss  
sül chant dal prà nomnà Sotchà dad Apollonia Giamara il term

No. 24 cull'incletta cha'l predit term taglia davo il spi in l'antemanzu-  
nada valletta infin al term da l'antemanzunà piz dal prà e lura davo l'ur  
dal bain vers daman, plü inavant i'l

No. 25 il qual sta ourasom il prà Sotchà da Duri Arquint, vers mezdi ta-  
glia i'l

No. 26 Ma quist gnit miss sül chant sura dal prà dal manzunà Arquint,  
prà dit Sotchà, da là sur la valletta via vers daman, amo sül istess prà vaja  
fin.

No. 27 chi gnit pero miss sül planet dal Prà Grond e taglia aval vers il chant suot dal Chompét.

No. 28 gnit miss in Zuolez pro'l chomp da Duri Arquint e davo l'ur infin

No. 29 ingio chi füt miss ün term sül chant suot dal prà dal manzunà Arquint dal istess nom, sur la valletta via, chi va l'aua da l'aua dal Lai Nair, davo l'ur darcheu i'l

No. 30 Mo quist sta ourasom il prà dit las Vallains, appartenent ad Andrea Arquint, da qua inavant vaja darcheu davo l'ur dals bains e plü inavant sülla costa vers l'En infin

No. 31 Quist sta sül chomp dit da la Jocca, e da là aval sur il chant via tras la bos-chaglia.

No. 32 es in Ischla pro'l chomp da Duri Arquint, e taglia suot quels bains via, bains ch'els han giodü da tuots temps sainza don, e lura davo ils bains via, sü vers la strada pro'l no. 33 in Dralt, chant dal prà da Peder Ritsch e taglia i'l

No. 33 Quel va be guliv sü sur la via aint il chomp dit Campo di Dura, e lura vaja vers la costa, our dadour ils chomps via infin a no. 34. Mo quai chi'd es suot l'incletta lingia, e tantinavant co cha la strada va, esa cedü als da Scuol. Da quels dess esser uschè giodü, cha ni sura ni suot la strada a don dvainta, dimpersai cha quella suot oblig dad indemnizaziun a tuot temp vegna mantgnüda in ün stadi transibel, chi nu saja da far plonts, a quala fin nu dess gnir taglià giò quella bos-chaglia chi'd es e sta là.

No. 34 sta in quella costa vers Clemgia dadour la via, il lö nomnà Spi da Clemgia, e taglia davo quella costa sü pro üna pedra gronda sül spi chi'd es intagliada cun ün 'X'; da quella as riva darcheu pro üna pedra gronda vers il munt, sün la quala es eir taglià aint ün 'X', e quella muossa vers il

No. 35 chi s'ha miss sül Plan Gletat (Plan Gentat) e muossa amunt in lingia directa infin al no. 36. Qua esa per avis dad observar, cha quel toc da la costera infin pro'l term no. 35 es ün equivalent pel toc cha'ls da Scuol han cedü tanter ils terms no. 22 e no. 23, aquia als vain darcheu recedü, e finalmaing il

No. 36 Quel sta sül plü ot spi da Clemgia e muossa sur la costera sü vers no. 1, la Motta da la Foppa.

Cun quai esa terminà seguond il cuntgnü dal suvent manzunà proget d'accumodamaint areguard la separaziun dal jus lignandi tanter Tarasp e Scuol. Mo dals commissaris dad ambas parts es reservada la ratificaziun dalas plü otas instanzas, e sco

V. Per la cessioni e renunziamenti dal territori e god in Mingèr fatta davart da Tarasp, sco eir per l'inviolà giodimaint dal god d'Avrona ed il 'ad usum lignandi'<sup>22</sup> aint il antescrit terminà cuntegn cedü a la suvent manzunada Comunità da Scuol per sai e seis successuors in cuntinua fuorma da dret, – eir cun solenna renunziamenti da tuottas imaginablas excepziuns, s-chüsas, statüts, üsanzas, drets e privilegis dal fin qua insembel giodü dret da far laina –, renunzcha Scuol sün tuots oters al Signuradi da Tarasp appertenents gods, co cha quels pon avoir nom o gnir giodüts. Uschè damaja dess Scuol dad uossa inavant ed in etern temps dal muond da quels esser serrà oura, e da quels nu possa suot ingüns pretexts far otras pretaisas, dimpersai la surinletta cessioni dess avoir d'üna e da l'otra part ün total consens, e quai scha

VI. i capitess cha'ls gods aint il Signuradi da Tarasp, cedüts a la Comunità da Scuol virtüd il nouv stabili accord, quo ad jus lignandi, in lur creschamaint pigliessan pro da möd cha tras quai gnissa s-charsagià<sup>23</sup> als suddits da Tarasp l'as-ch e pas-ch reservà, schi esa accordà dad ambas parts, cha il tal cas e denunzia datta pro la Comunità da Scuol, il capo da cumün da là, cun l'administradur dal Signuradi da Tarasp, cun intervenziun dad oters homens radschunaivels e paschavels da Tarasp e da Scuol, dessan ir in manzunats lous e guardar, e schi's chattess il fat chi füss diminui l'as-ch e pas-ch, schi dessan ils da Scuol dalunga remetter il giodimaint da l'as-ch e pas-ch sco ch'el d'eira viavant, in cas cuntrari dess esser reservà al Signur dal territori<sup>24</sup> da far remedura seguond seis drets.

VII. Esa plü inavant accordà e dad ambas parts statui, cha siand ch'in quel als da Scuol terminà district da god sur Vulpera e Fontana sun divers bains e prats dals da Tarasp chi sun termits regularmaing e chi sun suot tribut aint il urbar dal Signuradi. Per il mantegnimaint indisturbà e cuntinuont da quels nu dess la suvent manzunada Comunità da Scuol mai laschar crescher sü ingün lainom incirca da tschinch tschinquaismas intuorn. In cas cuntrari dessan ils possessuors, sainza esser obliats plü inavant, pudair tagliar giò o dafatta sragischar oura sainz'ingün impedimaint tuot lainom chi creschess sü in dit spazi da 5 tschinquaismas a pre-

<sup>22</sup> ?

<sup>23</sup> fat s-chars, diminui

<sup>24</sup> Prinzi da Dietrichstein, possessur dal Signuradi 1687–1803

güdizi da lur bains, e scha quai nu gniss fat da la Comunità da Scuol svess, sco eir

VIII. Per la necessaria sgürezza dals bains da Tarasp chi sun situats süllas costeras vers l'En, ed ingio cha la Comunità da Scuol ha survgni ils drets da far laina, nu dessa almain duos tschinquaismas suot quels manzunats bains via gnir ne taglià ne sragischà oura ingün lainom, ne bos-chaglia, dimpersai dess quella gnir laschada a tuot temp in seis inter esser. Mo schi gniss istess cuntravgnü da l'ün o da l'oter da Scuol e chi dess in cuort o in lönch fessas pro quels bains, o cha quels bains gessan dafatta in bouda, schi dess il capo da cumün da Scuol esser oblià da laschar stimar il don dvantà a duos homens onuraivels, ün da Scuol e l'oter da Tarasp, e pro lur güdicat dessa restar. Quel chi tagliess, dess pajar il don, sco eir tuot ils cuosts chaschunats quitras, bricha main

IX. dessa restar als da Tarasp na scumandà da condüer l'aua sür lur bains e bügls o eir ad oter adöver, pero cun aigna laina dals da Tarasp, da pudair manar tras il terminà district e god dals da Scuol, sainza als pudair in quist cas metter ingüns impedimaints, mo areguard

X. Il chasti dals froduladers da laina dessa gnir salvà uschè, cha sch'ün da Tarasp tagliess aint ils gods assegnats als da Scuol seguond quist accord, o viceversa, sch'ün da Scuol tagliess aint ils oters gods, appertenents al Signuradi da Tarasp, saja ingio chi voul, schi dess ün tal per mincha planta, sainza differenza gronda o pitschna, crodar in falla d'ün rentsch imperial<sup>25</sup>. Scha'l transgressur es ün da Tarasp, schi dess il chastellan da là, sün denunzia fatta, trar aint quista paina pecuniara<sup>26</sup> ed indispensabelmaing trametter al capo da cumün da Scuol. Mo scha'l transgressur istes-samaing füss ün da Scuol, schi dess il manzunà capo da cumün da Scuol trar aint la transgredida multa e trametter a l'administradur da Tarasp. In cas cha'l frodulader cuntradschess da quai ch'el in quista causa gniss achüsà, schi's dessa crajer plü al denunziader (vezzond cha quel s'fidess da confirmar sia denunzia fatta cun ün güramaint corporal) co al transgressur. Scha l'achüsà s'ofriss da cumprovar legitimamaing e da demonstrar clermaing cha in quel temp ch'el dess avair cuntrafat a quist scu-

<sup>25</sup> 1 rentsch imperial = . . . frs.

<sup>26</sup> chasti in munaida



mond, el füss stat utro, schi es la chosa dad inquirir cun fundamaint e plü bain. Ils cuosts gessan a charg da quel chi füss aint il tort, uschigliö a l'administradur o al capo da cumün ingio cha la denunzia füss fatta, bricha main cha

XI. La laina, la quala la Comunità da Scuol taglia, tant aint il god da Avrona, co aint il cuntegn danouvamaing assegnà sur Vulpera e Fontana, dess adüna gnir manada a chasa davo la via ordinaria, la quala sto gnir tgnüda in bun stadi, sainza dar il minim don als bains da Tarasp. Quel lainom chi vain taglià sur ils bains e chi sto gnir manà necessaria- maing tras, quels, in mancanza d'otra pussibilità, quel nu dess gnir manà ad ingüns oters temps, co da Sonch Martin<sup>27</sup> infin a la fin da marz, ma a l'incuntra

XII. quel lainom cha'ls da Scuol taglian in quellas costeras vers l'En nu dessna mai ad ingün temp pudair manar tras bains e prada dals da Tarasp, dimpersai dessna adüna ed a tuots temps chatschar aint il En e sül En chatschar a Scuol, mo scha

XIII. ün da Scuol surpassess quist accord impegnativ o ch'el maness alch laina a temp na permiss tras ils bains da Tarasp, dess il transgressur pajar per mincha chargia duos rentschs imperials. E sch'el gniss güst chattà sül fat, schi po'l gnir fermà sü culla chargia uschè lönch fin ch'el paja la surscritta paina seguond pretaisa, opür ch'el haja dat üna süertà sufficiainta. Sch'ün da quels transgressuors gniss scuvert o dat aint, saja sur lönch o cuort, schi dess il capo da la Comunità da Scuol, sün retschercha dal chastellan da Tarasp, trar aint la surscritta multa e trametter quella al chastellan da Tarasp, mo i vain

XIV. permiss a la Comunità da Scuol da laschar tour ourdsura las manadüras e da tillas laschar pascular intant chi vain fat chargia cur chi vain manà a chasa laina, tant quella tagliada aint il god d'Avrona sco quella aint il terminà district da god. Quai ha da dvantar cun il main don pels bains da Tarasp. Mo scha tras quai dessa don, schi han ils da Tarasp libertà e cumpetenza da pignorar als da Scuol.

<sup>27</sup> 11 da november

XV. Dess la Comunità da Scuol observar ils seguaints ots dis da festa, ils quals ils da Tarasp soulan salvar annualmaing seguond üsanza romana catolica, e nu dess pertubar<sup>28</sup> als da Tarasp, ne cun manar laina, ne in otras manieras, nempe al Sonch di da Nadal, Pasqua, Tschinquaisma, Corporis Christi o Sonch Sang<sup>29</sup>, S. Trinità, Ascensiun da Maria ed a la Festa da Tuot ils Sonchs. Ils da Tarasp dessan avisar als da Scuol la dumengia avant sün qual di ch'üna da quellas festas crouda. Istessamaing han ils da Tarasp dad observar ils seguaints dis cha'ls da Scuol ferieschan, nempe il Sonch Nadal cun ün firà, Pasqua cun ün firà, Ascensiun e Tschinquaisma cun ün firà. Ils da Scuol han istessamaing da notificchar als da Tarasp la dumengia avant, e

XVI. sto la Comunità da Scuol, cun ils da Tarasp, far e reparar la punt da Clüsa e la punt d'En<sup>30</sup>, la prüma la mità per ün e l'otra la sesavla part Tarasp, uschè dessa unicamaing restar eir dad uoss'inavant pro'ls vegls contracts, tant per la renovaziun co per las reparaturas da las ditas duos punts. Tant la Comunità da Tarasp sco eir la Comunità da Scuol furnischan lur quantum laina, però ils da Tarasp nu pon tour quel our dals gods da Scuol e neir ils da Scuol our dals gods da Tarasp.

Finalmaing nu dess quist accumuladaint pregüdicar inguotta a las otras stabilidas convenziuns e vegls tractats, quai chi nun es expressivamaing cundiziunà e conclüt in quist preschaint, dimpersai ils vegls contracts dessan restar in lur plaina valur e forza ed uschè danouvamaing esser stabilits e confirmats in tuot lur cuntgnü. Lapro esa expressivamaing condiziunà, cha fin pro subseguida graziusissima ed ota ratificaziun ingüna part nu dess esser pregüdicada tras quist tractat in lur drets e privilegis zuond inguotta.

Fidelmaing e sainza fraud

A vaira testimonianza e salda observaziun da quai tuot es il preschaint accord dals manzunats commissaris cun suotascriptiun e sagè stabili e vindaivelmaing cambià.»

Dvantà a Cuaira, di 14 dal mais settember i'l on davo la graziosa naschentscha da nos Salvader, millisettschienttrentitrais.

<sup>28</sup> disturbar la quietezza

<sup>29</sup> Fronleichnam

<sup>30</sup> cunvegna dals 28 d'october 1648

LS<sup>31</sup> Paris Conte de Wolkenstein  
LS Georg Perini  
LS Johann Baron de Vincentz  
LS Johann Sprecher de Bernegg  
LS Franz Antoni Lachen-Mayer

*Fin.* Quist uorden da proprietà düret raduond 170 ons. I det bainschi adüna darcheu «jers e littas». Tribunals e güdischs cumpromissarials stuvettan s'intermetter infin chi reuschit da trar ils cunfins definitivamaing. Quai füt il cas als 15 da december 1904. Scuol stuvet pajar üna somma per la mità da la forza d'aua da la Clemgia, e Tarasp indemniset la valur da 150 000 plantas prontas per schmerdscher. La sentenzcha sto esser statta buna, perche ella avaiava il requisit indispensabel ch'ella nu plashaiva ne a Tarasp ne a Scuol!

Funtanas e litteratura: ils archivs da Tarasp, Scuol e l'archiv da stadi, Cuaira,  
Dr. Robert Z. Ganzoni: «Beitrag zur Kenntnis des Waldeigentums in Graubünden», 1954  
Men Rauch: Referat sur da cuntaisas e process pervia da Mingèr, 1957

<sup>31</sup> locum sigillis = lö dal sagè?

